



Thánh Maria Madaleina Pazzi (1566-1607)

Ngày 24/05

Thánh Maria Mađalêna Pazzi được Chúa ban cho ơn thần bí (mystic) đến nỗi người ta gọi người là “*thánh ngây ngây*.”

Thánh nữ tên thật là Catarina “*de’ Pazzi*”, sinh trong một gia đình quyền quý ở Florence năm 1566. Bình thường, người đã có thể lấy chồng giàu sang và an hưởng cuộc đời nhàn hạ, nhưng người đã chọn một con đường đặc biệt cho chính mình.

Vào dòng Kín (Carmel), Catarina lấy tên là Maria Mađalêna và khi bị từ chối không cho khăn trọn vì còn nhỏ tuổi, chị lâm bệnh nặng. Tưởng chị sắp chết, mẹ bẻ trên cho chị khăn trọn khi còn nằm trên giường bệnh trong một nghi thức đặc biệt. Nhưng ngay sau đó, chị rơi vào trạng thái xuất thần và kéo dài khoảng hai giờ đồng hồ. Trong vòng 40 ngày kế tiếp, trạng thái này liên tục xảy ra sau mỗi lần rước Minh Thánh Chúa.

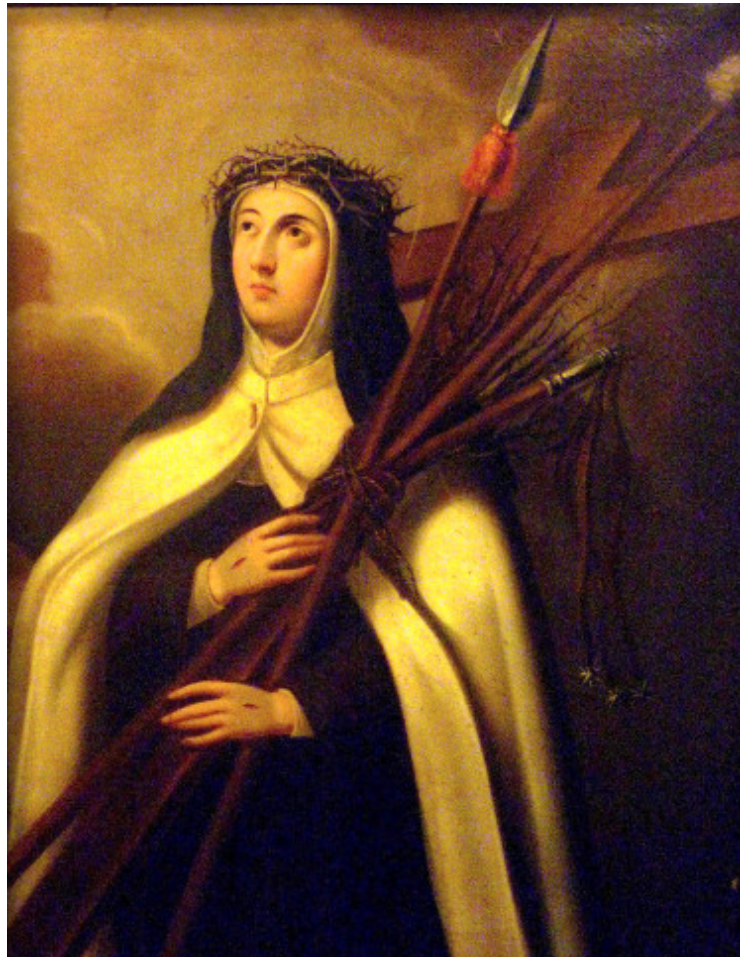
Để khỏi bị lừa gạt và để giữ lại các điều mạc khải, cha giải tội yêu cầu chị kể lại các điều được cảm nghiệm để các nữ tu ghi chép lại. Chỉ trong vòng sáu năm, các trang giấy ghi chép ấy đã tổng hợp thành năm bộ sách lớn.

Chị có thể đọc được tư tưởng của người khác, và tiên đoán các biến cố tương lai. Ngay khi còn sống, chị đã xuất hiện trong một lúc với vài người ở cách xa nhau (bi-location) và đã chữa nhiều người khỏi bệnh.

Qua những ơn sủng kỳ lạ của thánh nữ, chúng ta tưởng rằng người luôn luôn sống trong trạng thái tinh thần cao độ. Sự thật thì khác hẳn. Dường như Thiên Chúa cho phép người được gần gũi với Chúa một cách đặc biệt là để chuẩn bị cho thời gian cô độc, khi thánh nữ cảm thấy đời sống tâm linh khô khan một cách kỳ lạ. Vào năm mười chín tuổi, người bắt đầu cảm thấy thật khô khan và lẻ loi, bị cảm dỗ đủ mọi mặt, kéo dài suốt năm năm. Tâm hồn người lúc ấy như một căn phòng tối đen với chút ánh sáng thật yếu ớt. Người buồn sầu vô cùng đến nỗi đã hai lần toan tự tử. Tất cả những gì người có thể làm để chống trả các cảm dỗ là kiên trì cầu nguyện, hãm mình, phục vụ tha nhân dù rằng tất cả những điều ấy dường như vô nghĩa.

Vào năm 1604, bệnh nhức đầu và tê bại khiến người phải nằm liệt giường. Tất cả các giác quan của người thật nhạy ứng đến độ đụng đến đâu cũng cảm thấy đau đớn khủng khiếp. Sau ba năm chịu đựng, người từ trần năm 1607 khi 41 tuổi, và được tuyên thánh năm 1669.

SAINT MARIA MADDALENA DE PAZZI PRAY FOR US!



▼ LỜI TRÍCH

Nhiều người ngày nay không thấy giá trị của sự đau khổ. Thánh Maria Madaleina Pazzi khám phá ra ơn cứu độ trong sự đau khổ. Khi đi tu, người ao ước chịu đau khổ vì Đức Kitô trong suốt cuộc đời. Lời di chúc của thánh nữ để lại cho các nữ tu trong dòng là: “Điều sau cùng tôi muốn xin các chị -- và tôi xin vì danh Chúa Giêsu Kitô -- đó là các chị chỉ yêu mến một mình Người, hoàn toàn tín thác vào Người và khuyến khích lẫn nhau tiếp tục chịu đau khổ vì yêu mến Người.”



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy* **6:00 PM**
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) **7:30 AM**
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) **10:00 AM**
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) **12:00 PM**
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) **5:00 PM**

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ **7:00 AM & 7:00 PM**

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp **5:30 PM**
Thánh Lễ **8:00 AM & 6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) **7:45 PM – 8:15 PM**

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể **6:30 PM – 7:00 PM**

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lượ **7:30 AM – 6:30 PM**

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong *BTMV hằng tuần hoặc trên website GX www.dmhcg.org*

- ✠ **Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ **Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ **Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ **Xức dầu**
 - » Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi 469-891-6467
- ✠ **Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc 469-891-6467

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

✠ **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM

✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

- Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Trần Ánh Kim (214) 606-1956
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602
- Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

- Ca Đoàn**
Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

- Ban Giáo Lý**
Cha Đoàn Bá Thịnh (972) 693-4853
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Phan Thanh (214) 603-7674
- Hội Phụ Huynh**
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Anh Nguyễn Minh Tâm (469) 684-3956
- Ban Giáo Lý Dự Tông**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Bà Vũ Thị Kim Oanh (469) 831-4848
- Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi**
Chị Đặng Uyển Phương 469-275-8155
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Cô Linda Trần (903) 975-3678
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Tri (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880
- Ban An Ninh**
Anh Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6560
Anh Chung Hồng Hải (214) 517-5879
Anh Johnny Phan (469) 996-5933

Các tín hữu mới xin đến Văn phòng để làm đơn ghi danh gia nhập Giáo xứ càng sớm càng tốt. (Giáo luật)

- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Đào Huy Lâm (469) 396-2321
- Nhóm Bảo Trì TT An Phong**
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Safety Environment Officer**
Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523
- Nhóm Bác ái**
Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171
- Hội Hiệp Sĩ Columbus**
Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661
- Hội Quán Giáo xứ**
Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672
- Nhà Bình An (Nhà cốt)**
Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565
- Đại Diện Bảo Trợ ơn Gợi**
Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330
Khu 3: Ông Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400
Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
Khu 7: Ông Nguyễn Hưng (972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định (214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ (972) 414-7073
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM – 2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa | www.dmhcg.org
Mất đồ trong nhà thờ xin gọi VP GX

LOST & FOUND



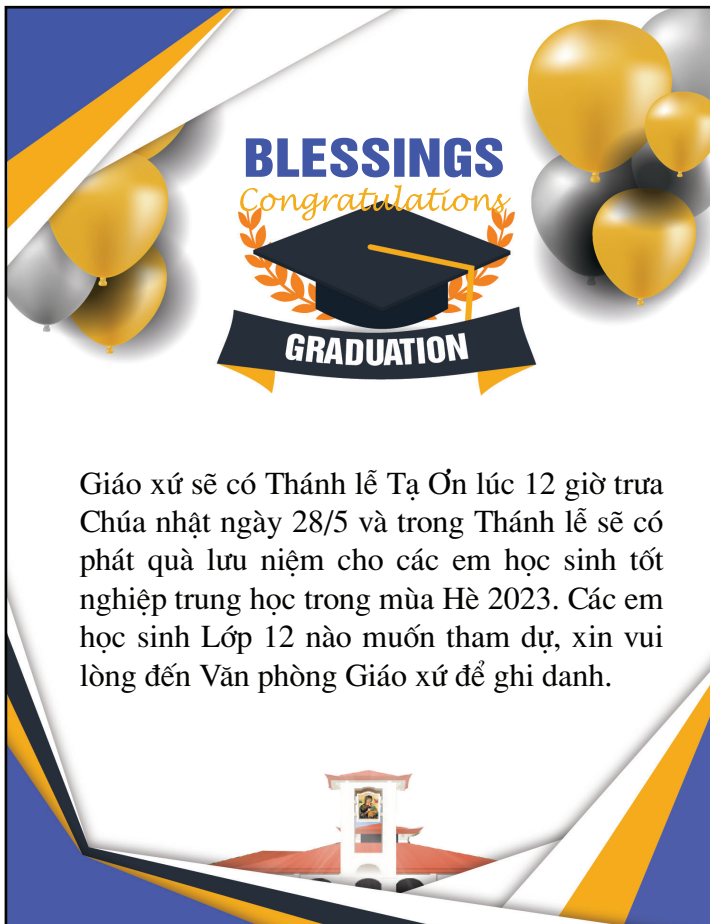
**CHÚA NHẬT
LỄ THĂNG THIÊN
MAY 21, 2023**

- CHÚA NHẬT ngày 21/5/2023, Lễ Chúa Thăng Thiên
- Thứ Hai 22/5 trong Tuần VII Phục Sinh, Thánh Rita thành Caxia, Nữ Tu
- Thứ Ba 23/5 trong Tuần VII Phục Sinh
- Thứ Tư 24/5 trong Tuần VII Phục Sinh
- Thứ Năm 25/5 trong Tuần VII Phục Sinh, Thánh Bêđa Khả Kính, LM, TS Hội Thánh, Thánh Grêgôriô VII, Giáo Hoàng, Thánh Maria Madalêna Pazi, Trinh Nữ
- Thứ Sáu 26/5 Thánh Philippê Nêri, LM, Lễ Nhớ
- Thứ Bảy 27/5 trong Tuần VII Phục Sinh, Thánh Augustinô Cantuariô, Giám Mục
- CHÚA NHẬT ngày 28/5, Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống.



THÔNG BÁO

1. Khối giáo dục kính mời tất cả phụ huynh các lớp Giáo lý, Việt ngữ, Thiếu Nhi tham dự Lễ bế giảng Chúa Nhật 21/5, từ 9am-11:30am.
2. Chúa Nhật này ngày 21/5 vào lúc 1:30pm các em học sinh Thêm Sức và cha mẹ đỡ đầu phải có mặt tại nhờ thờ để tập dợt nghi thức cho Lễ Thêm Sức sắp tới vào ngày 4/6 lúc 12pm.
3. Giáo xứ năm nay có đến 120 em được Thêm Sức vào ngày 4/6 lúc 12pm, xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho các em mở lòng ra đón nhận 7 đặc ân của Chúa Thánh Thần: Khôn ngoan, hiểu biết, lo liệu, sức mạnh, thông hiểu, đạo đức và kính sợ Chúa. **Bởi vì có khá đông các em học sinh Thêm Sức cùng với cha mẹ đỡ đầu, cho nên sau Thánh Lễ 10am, xin cộng đoàn nhanh chân rời khỏi nhà thờ, để cho các em tiến vào sắp xếp và ổn định chỗ ngồi cho Thánh Lễ**
4. Văn phòng Khối giáo dục đóng cửa và sẽ mở lại vào Chúa Nhật 6/8.



Giáo xứ sẽ có Thánh lễ Tạ Ơn lúc 12 giờ trưa Chúa nhật ngày 28/5 và trong Thánh lễ sẽ có phát quà lưu niệm cho các em học sinh tốt nghiệp trung học trong mùa Hè 2023. Các em học sinh Lớp 12 nào muốn tham dự, xin vui lòng đến Văn phòng Giáo xứ để ghi danh.

NGÀY THÁNH THỂ LẦN 14

Đan Viện Biển Đức Thiên Tâm tổ chức ngày Thánh Thể lần 14 với chủ đề: “Ta là Bánh Hằng Sống từ Trời xuống”, từ **thứ năm 8/6 đến Chúa Nhật 11/6** tại: **13055 County Road 4271 Kerens, TX 75144**, kính mời cộng đoàn tham dự. Mọi chi tiết xin liên lạc: **903-229-2034**





ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG
CHÚA NHẬT
NGÀY 21/5/2023 LÚC 7:00PM

Giáo Khu 1: Ô/B Nguyễn Văn Tuyềnh
972-414-5276
2102 Swords Dr, Garland, TX 75044

Giáo Khu 2: Bà Cố Nguyễn Ngọc Dự
469-223-7930
2873 Stoneridge Drive, Garland, TX 7504

Giáo Khu 3: Ô/B Nguyễn Hữu Tính
469-661-9828
2318 Jacqueline Dr. Garland, TX 75042

Giáo Khu 7: Ô/B Trần Đình Hiền
972-567-1772
1012 Ocean Breeze Dr, Allen, TX 75013

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
CHÚA NHẬT NGÀY 14/5/2023
QUỸ ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ (OPERATING FUND)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$20,589.00
Online Donation on Dmhcg.net:	
Trần Thanh Minh (SDB 2399)	\$200.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$368.00
Khấn (Virgin Mary Donations)	\$1,199.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$600.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$8,878.00
Mother Mary's Bookstore	\$1,370.00
Tiền Bán Bánh Chung Tết (Total: \$ 141,940.00)	\$1,200.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Champion Orthodontics	\$400.00
Chuyên Sửa Điện Lạnh	\$100.00
Dr. Smile Dentistry	\$3,040.00
Eye Care & Eye Wear	\$1,010.00
Law Firm of Wilson H. Vu, PC	\$350.00
Mai Dinh Insurance	\$990.00
Nails Plus LLC	\$780.00
Nails Warehouse	\$680.00
Thien X. Thai State Farm Insurance	\$390.00
TrueCare Dental	\$680.00

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Ngăn Số (Niche #)	Tên Người Đóng (Payor's Full Name)	Số Tiền (Amount)
0411	Peter Phan	\$450.00
0704	Huong V. Mai	\$800.00
0970	Thanh Phi Nguyen	\$200.00

Cần phong bì xin gọi vào Văn Phòng Giáo Xứ
972-414-7073 hoặc
Email: dmhcgarland@gmail.com

Rao Hôn Phối (lần 2)

Anh
Hoàng Anh Vũ
con ông **Hoàng Peter** và bà
Ngô Thị Ngân Hà

Dự định kết hôn với cô **Võ Thị Lệ Hằng**
con ông **Võ Tú** và bà **Bùi Thị Ty**

Anh chị hiện cư ngụ tại Sachse, Texas

Nếu ai biết anh chị có ngăn trở về hôn nhân, xin báo cho Cha Xứ biết.



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

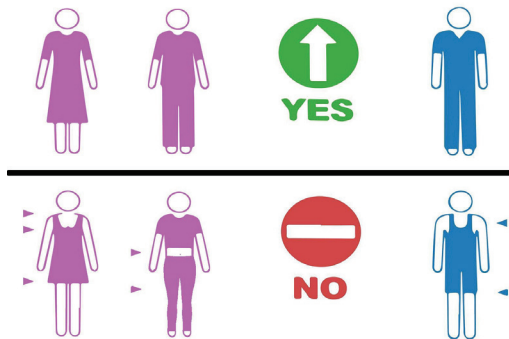
TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ**Dress Code for Holy Mass**

“[Trong Thánh lễ] cách đi đứng (các cử chỉ, áo quần) phải nói lên sự tôn kính, vẻ long trọng và niềm vui của giây phút Chúa Kitô là thượng khách của chúng ta.” (Giáo lý, số 1387)

- KHÔNG mặc quần đùi
- KHÔNG mặc váy ngắn trên đầu gối
- KHÔNG mặc áo hở nách
- KHÔNG mặc áo vải mỏng thấy da
- KHÔNG mặc áo khoét hở sâu ngực
- KHÔNG mặc quần áo thể thao

“[At Mass], bodily demeanor (gestures, clothing) ought to convey the respect, solemnity, and joy of this moment when Christ becomes our guest.” (Catechism of the Catholic Church, no. 1387)

- NO Shorts
- NO Short skirts or short dresses
- NO Tank tops or Spaghetti straps
- NO See through garments
- NO Low cut shirts

PLEASE DRESS MODESTLY

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ
TRONG GIÁO XỨ

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

CATECHIST
Training Workshop

JULY 15, 2023 | 7AM - 7PM

CATECHIZING
Like The
GOOD SHEPHERD

SR. ANNA PAULINE
KHANH-VAN NGUYEN, OP

SR. MARIA GORETTI
THANH-THUY NGUYEN, OP

SR. MARIE FRASSATI
PHOI-PHOI NGUYEN, OP

FROM ARCHDIOCESE OF GALVESTON-HOUSTON

tmapkgd.org/kgdworkshop/

REGISTER BY JULY 8, 2023

CONTACTS
CHANTAL THAO NGUYEN
(214) 477-1654 | COMUAXUAN75@GMAIL.COM
DIEU LINH PHAM
(214) 395-4429 | LYNN.PHAM@YAHOO.COM

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
2121 W APOLO RD, GARLAND TX 75044


TÒA GIÁM MỤC ĐÀ LẠT

9, Nguyễn Thái Học – Đà Lạt – Lâm Đồng – Việt Nam
Điện thoại: 84.263.3822415 – Email: vptgmdl@gmail.com

THÔNG BÁO

v/v “Nhóm Trừ Quỷ Bảo Lộc - Nhà Chúa Cha”

Kính gửi: Quý Cha, Quý Tu sĩ nam nữ, Chúng sinh, Quý Ông Bà Anh Chị Em.

Thời gian gần đây có những hình ảnh phát tán trên mạng và dư luận xôn xao về việc “Nhóm Trừ Quỷ Bảo Lộc-Nhà Chúa Cha” thành lập dòng tu mới. Để dân Chúa được “bình an và hiệp nhất” trong một đức tin, lãnh ý Đức Giám mục Giáo phận, Văn phòng Tòa Giám mục xin thông báo:

1. Thông tin về việc “lập dòng”

- Ngày 02/02/2023, Tòa Giám mục Đà Lạt nhận được thông tin có kèm theo những hình ảnh làm chứng từ Giáo hạt Bảo Lộc, nơi hoạt động của “Nhóm Trừ Quỷ Bảo Lộc-Nhà Chúa Cha”, là cha Đaminh Truyền làm lễ, trong đó có việc lập dòng với những chi tiết:
 - Chúa Cha chỉ định cho linh mục Truyền và chị Thương đồng sáng lập dòng mới, mang tên “thiên thần ánh sáng”.
 - Qui tụ những tu sĩ “đã xuất tu” từ nhiều dòng khác nhau, hầu hết đã khấn trọn.
 - Hiến pháp của dòng, mục đích, cơ cấu, công thức khấn dòng tự xưng là do Chúa Cha hướng dẫn.

2. Cảnh cáo và lập biên bản

- Ngày 11/02/2023, Giám mục Giáo phận đã ra văn thư, yêu cầu linh mục Đaminh Truyền giải trình về việc làm lễ, trong đó có việc “lập dòng”, và cảnh cáo: *“Cha biết Cha đã bị vạ huyền chức, không được cử hành Thánh lễ và các bí tích. Nếu cố tình vi phạm, thì buộc sẽ phải áp dụng những hình phạt nặng hơn, không loại trừ việc báo cáo Tòa Thánh giải bực giáo sĩ”*.
- Ngày 13/02/2023, Tòa giám mục Đà Lạt đã lập Biên Bản ghi nhận thái độ của linh mục Đaminh Truyền, ngoan cố khẳng định *“mình làm theo ý Chúa Cha”*, bất chấp cảnh cáo về hình phạt theo sau việc bất tuân mệnh lệnh của Bản quyền, gây có vấp phạm nghiêm trọng cho nhiều người và gây phương hại cho sự hiệp nhất của Giáo Hội.
- Ngày 13/03/2023, Ban Điều tra của Giáo phận đã trực tiếp gặp gỡ và thẩm vấn linh mục Đaminh Truyền. Linh mục Đaminh xác nhận mình vẫn cử hành Thánh lễ và làm các bí tích, bất chấp việc áp dụng vạ cấm của Bản quyền có kèm những hình phạt theo giáo luật. Linh mục Đaminh biết rõ Giáo phận vẫn luôn cầu nguyện và mong đợi ngài bày tỏ thiện chí trở về với sự hiệp nhất trong một linh mục đoàn duy nhất của Giáo phận.

3. Việc áp dụng vạ huyền chức linh mục Đaminh Truyền thế nào cho đến nay?

- *Nhắc lại trình tự:* sau nhiều bước, từ thông báo, nghiêm cấm, nhắc nhở, cảnh cáo nhiều lần trước những sai lạc nghiêm trọng về giáo lý mặc khải, giáo lý đức tin, cũng như sự bất tuân phục ngày càng trầm trọng của Nhóm và đặc biệt của linh mục Đaminh, cuối cùng ngày

05/12/2020, Giám mục Giáo phận đã ra sắc lệnh áp dụng **vạ huyền chức** đối với đương sự như được quy định trong Giáo luật điều 1333 § 1, nghĩa là bị cấm:

- không được cử hành Thánh lễ và bất cứ nghi lễ phụng vụ nào với tư cách thừa tác viên. Nếu vi phạm thì phải bị loại ra.
 - Không được cử hành các bí tích hay á bí tích.
 - Đương sự chỉ được tha khi đã từ bỏ sự ngoan cố theo quy định của Giáo luật điều 1347 § 2 (x. đ. 1358 § 1).
- *Từ đó đến nay*, Nhóm không những không hoán cải, mà còn mở rộng “vận động theo thời vụ” của mình một cách ồn ào, bằng cách tự xưng là “theo lệnh Chúa Cha” đi đến các giáo phận tạo cảnh trừ quỷ giả tạo, và đệ đơn vận động lên các Giám mục Giáo phận, lên cả vị Đại diện Tòa Thánh và chính Tòa Thánh. Hội Đồng Giám mục Việt Nam đã phải trao cho Ủy Ban Giáo Lý Đức Tin ra **THÔNG CÁO** về “Nhóm Trừ Quỷ Bảo Lộc”, trong đó minh định:
- Ai tự xưng mình là được Chúa Cha “trực tiếp mặc khải”, thì đã phủ nhận vai trò của Chúa Kitô và là xúc phạm nặng nề đến đức tin công giáo;
 - Việc tự xưng là “quỷ nhập” và “trừ quỷ” để từ đó tự ý thực hiện những hành vi trừ tà mang tính mê tín-ma thuật, là không phù hợp với giáo lý và thực hành của Hội Thánh công giáo.
 - Ngoài ra, Thông Cáo còn minh nhiên cảnh giác các tín hữu **cần tránh xa** những thực hành của “Nhóm Trừ Quỷ Bảo Lộc” và những thông tin đến từ “Nhóm” này.
- *Về những chiêu bài của Nhóm*: chỉ cần liệt kê một số: - đặt tay cho có thai thánh, - trừ quỷ qua một chuỗi gồm đánh quỷ, nhận quỷ, truyền quỷ, trừ quỷ, - cam kết không trừ quỷ nữa, chỉ chữa nhân điện, rồi ngay lập tức lại quay về trừ quỷ, - Nhà Chúa Cha, - Mẹ Chúa Cha, - vườn địa đàng, - nước thánh thiêng chữa covid, - nước cứu độ, - nhìn thấy Đức Mẹ, các thánh, ma quỷ đủ loại, các linh hồn, thiên đàng, hỏa ngục, - gần đây lại giúp các gia đình có thai nhi chết từ nhỏ, cầu nguyện cho được lên thiên đàng, lôi kéo các bà mẹ, - lập dòng...

4. THÔNG BÁO

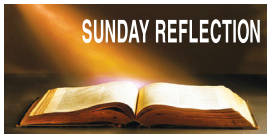
Nay Văn Phòng Tòa Giám mục Đà Lạt trân trọng thông báo và lập lại với Anh Chị Em tín hữu Giáo phận Đà Lạt:

- Luôn cảnh giác **“tránh xa những thực hành của “Nhóm Trừ Quỷ Bảo Lộc” và những thông tin đến từ Nhóm này”**, như đã được Ủy Ban Giáo lý Đức tin thuộc Hội Đồng Giám mục Việt Nam chính thức định hướng và nhắc nhở.
- Cảnh giác **tránh xa mọi chiêu bài** lan truyền sự sai lạc về giáo lý, sự lôi kéo quyến rũ dựa trên tâm lý “yếu vúa” của người bình dân “có bệnh thì vái tứ phương”, mà hậu quả là lung lạc đức tin và gây chia rẽ phương hại cho sự hiệp nhất của Hội Thánh.

Cùng nhau, chúng ta cầu nguyện cho sự hiệp nhất và hiệp thông trong Hội Thánh, như đang nỗ lực thực hiện theo chủ đề “củng cố sự hiệp thông” của Năm Mục vụ 2023 này.

Đà Lạt, ngày 30 tháng 03 năm 2023

VĂN PHÒNG TÒA GIÁM MỤC ĐÀ LẠT



A REFLECTION ON THE ASCENSION OF THE LORD

By early Church father and bishop St. Augustine of Hippo (Source: Vatican Archives)

https://www.vatican.va/spirit/documents/spirit_20010525_agostino_en.html

“No one has ever ascended into heaven except the one who descended from heaven...”

“Today our Lord Jesus Christ ascended into heaven; let our hearts ascend with him. *Listen to the words of the Apostle: If you have risen with Christ, set your hearts on the things that are above where Christ is, seated at the right hand of God; seek the things that are above, not the things that are on earth.* For just as he remained with us even after his ascension, so we too are already in heaven with him, even though what is promised us has not yet been fulfilled in our bodies.



Christ is now exalted above the heavens, but he still suffers on earth all the pain that we, the members of his body, have to bear. He showed this when he cried out from above: *Saul, Saul, why do you persecute me?* and when he said: *I was hungry and you gave me food.* Why do we on earth not strive to find rest with him in heaven even now, through the faith, hope and love that unites us to him?

While in heaven he is also with us; and we while on earth are with him. He is here with us by his divinity, his power and his love. We cannot be in heaven, as he is on earth, by divinity, but in him, we can be there by love.

He did not leave heaven when he came down to us; nor did he withdraw from us when he went up again into heaven. The fact that he was in heaven even while he was on earth is borne out by his own statement: *No one has ever ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man, who is in heaven.* These words are explained by our oneness with Christ, for he is our head and we are his body. No one ascended into heaven except Christ because we also are Christ: he is the Son of Man by his union with us, and

we by our union with him are sons of God.

So the Apostle says: *Just as the human body, which has many members, is a unity, because all the different members make one body, so is it also with Christ.* He too has many members, but one body. Out of compassion for us he descended from heaven, and although he ascended alone, we also ascend, because we are in him by grace. Thus, no one but Christ descended and no one but Christ ascended;

not because there is no distinction between the head and the body, but because the body as a unity cannot be separated from the head.”

From a sermon by **Saint Augustine**, bishop (Sermo de Ascensione Domini, Mai 98, 1-7: PLS 2, 429-495)

Prayer

God our Father,

make us joyful in the ascension of your Son Jesus Christ.

May we follow him into the new creation

for his ascension is our glory and our hope.

We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Prepared by the Spiritual Theology Department of the Pontifical University of the Holy Cross

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



CẦN THỢ NAIL

1. Cần nhân viên quản lý có kinh nghiệm. Lương rất ổn định.
2. Cần thợ nail Full/Part-Time . Khu sand and tip cao. LL:

469.704.0288 Tex
469.609.7906 call

5/21-7/21

TUYEN TAILOR

Nhận sửa quần áo Nam Nữ
May mới các loại
2702 Strother Dr, Garland, TX
75044.L/L:

Tuyền 469-542-0246

4/23-6/23



CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỢI

(972)474-7724

7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



Phone: **469-304-0062**
Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ
- * CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC
- * Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.
- * Tư vấn miễn phí về Medicare
- * Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ 972-205-1975 - 817-633-1975



DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho thuê, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING
 * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
 * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
 * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
 * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
 * Free Estimate
972-757-9820
 VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM



BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL
 Childcare, Music and Education
 Hãy giúp cho con trẻ có sự tự tin khi đến trường.
 "Trường Bumblebee là một trường độc lập và chỉ có duy nhất tại Garland"
 ■ Khai trường ngày 16 tháng 1 năm 2023
 ■ Trường có chương trình TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA CHÍNH PHỦ
 ■ Nhận các em từ 2 tháng đến 10 tuổi
 ■ Đón sau giờ học và giúp làm bài nhà cũng như giúp các em yếu học thêm.
469-233-0289 hoặc 214-566-1374

TRACY HAIR SALON 5/5-1YR
 3046 Lavon Dr Suite#124, Garland, TX 75040
 Men. Women or Kid cut (214) 501-3578
 Color. Korean Perm. Full Service 214-897-8399 (CÚC)
 469-623-2123 (QUYÊN)

CẦN BÁN 3 TRẠI GÀ
 1 trại: 5 chuồng 400ft. 1 trại: 6 chuồng 300ft. 1 trại: 8 chuồng, 300ft.
 Cả 3 trại chủ sẽ để lại tất cả những thứ thuộc về chuồng gà bao gồm tractor và xe chạy làm gà, chủ sẽ ở lại giúp cho nếu cần sự chỉ dẫn cho tới khi tự làm được. L/L: Anh Tấn
903-575-8845 5/21-6/21

CẦN NGƯỜI
 Trại gà thị 7 tuần Winsboro-TX cần người giúp việc mỗi ngày. Bao ăn ở. L/L:
903-830-6111 5/21-6/21

CẦN SANG HUYỆT MỘ
 Nghĩa trang Thánh Tâm (Sacred Heart Cemetery), Rowlett. L/L: Dung
214-682-3457 5/5-6/5

NHI ÁO DÀI MÀY SẴN - ĐỦ Size
 Gọi hoặc nhắn tin Viber/Zalo/Message.Cách Nhà Thờ ĐMHC 3 phút
832-866-7171
469-969-9465 4/23-7/23

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TDLR 12235
 Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng
 L/L: Phanxicô Đình
214-558-3999 3/19-5/19



Funeral Home Cremation Service
 Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity.
 Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau.
 Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam
Amy Trịnh Diễm Phước
972-489-1171
 Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
NHÀ QUẢN SPARKMAN
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

DUY PHAM HOME SERVICES
 Uy tín - Chất lượng
 ■ NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 * Sửa hệ thống tưới cỏ
 ■ ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.
 * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác
469-769-9977

TRƯỜNG MẪU GIÁO MAGICLAND VÀ ML ACADEMY
 ■ đã được bầu chọn là The Best Daycare in Garland 2019
 ■ Nhận các bé từ 2 tháng đến 12 tuổi
 ■ Chúng tôi phụ giúp xin trợ cấp Chính Phủ cho các gia đình có thu nhập thấp.
 ■ Trường Mẫu Giáo MAGICLAND là trường duy nhất ở Garland, không có chi nhánh nào.
 L/L Cô Minh **469-231-8822** 4/9-5/9



MINH THY ÁO DÀI LLC
 - Live Stream: Monday, Wednesday, Friday
 - Tuần 3 ngày Thứ 2, thứ 4, thứ 6 từ 9pm-12am giờ Dallas
 - Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)
 - Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân
214-235-9983 | 469-740-2357 1/19-7/19

PHANXICÔ TOUR - HÀNH TRÌNH XUYỀN VIỆT
 Chương trình hành Hương Xuyên Việt 07-2023
 - Bắt đầu từ ngày 7/7 đến ngày 28/7
 - Giá trọn gói: \$3,970 (bao gồm vé máy bay (khứ hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3 sao. Mọi chi tiết xin liên lạc:
 Gary Phuc Doan: **714-651-6861** garydoan@gmail.com
 HiepCao: **682-812-3494** dominichiep@gmail.com
 Có thể có thể liên lạc số phone qua zalo/viber 4/15-7/15

CẦN THỢ NAIL
 Tiệm Nail ở Balch Spring, TX, các Garland 20 phút.
 Cần nhiều thợ nail biết làm bột, dip, tcn.
 Tiệm có người dọn dẹp. Chia turn công bằng.
 Bao lương cho thợ giỏi \$4500/tháng.
 L/L: Donnie Phạm **405-780-5132** 2/5-6/5

NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com
1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)
Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG
 (Bone/ Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM
 (Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI
 (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE

Single Tooth Dental Implant
 Implant-Supported Bridge
 Implant-Supported Denture

United Healthcare aetna

MAI DINH INSURANCE AGENCY
 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC

FARMERS INSURANCE GROUP
 Symbol of Superior Service

3112 N. Jupiter Rd. #201 Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)

972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax) 214.455.3464 (Cell)
 Email: mndinh1@farmersagent.com

RICARDSON FAMILY EYE CARE & EYE WEAR

EYE CARE
 - \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
 - \$80 cho khám contact lenses
 - \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
 - Cắt kính lấy trong ngày

EYE WEAR
 - Có hàng ngàn gong kính thời trang làm tại Ý:
 - Nhận hầu hết các loại bảo hiểm cho Vision & medical insurance

Tiệm đang cần tuyển nhân viên part or full-time. L/L: Anh Trí 972-799-4470
Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm

Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044

SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

Smiley Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

CẦN THỢ NAIL
 Khu khách sang, tip cao
 Chỗ làm vui vẻ, thoải mái và hòa đồng
 L/L: Thi: **214-998-6854**
 Lâm: **972-302-3375**

mar2-jun/2

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

NVDentalArts
 GENERAL DENTISTRY PRACTICE
972-235-3999

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
 Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
 Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
 435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
 Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
 - Áo dài cách tân, các kiểu
 - Có vải sẵn.

L/L Thỏa:
214-436-3551
 Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG



BẢO VỆ TOÀN DIỆN
 XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
 SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883



Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

1. Khu Nhà Thờ ĐMHC 3/2/2- Pool, Lầu
 2. Khu firewheel 4/2.5/2 Pool/Coil Pond 2300sf
 3. Khu Easter Hill CC 4/3/2, 2300sf

Đức Nguyễn 214-755-9948



NailsPlus
 www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS... Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
 1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
 (NW corner Belt Line & Plano Rd)



PRO NAIL SUPPLY

Mon - Fri: 9am-6pm
 Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
 Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX, REALTORS®

(517) 420-0892
 Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIẾU KHÁCH CHO LOAN



PREMIER FAMILY MEDICINE
 6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
 Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
 Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
 Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

☎ 469-910-8199 6850 N Shiloh Rd, Ste U, Garland (near Kroger)

Juicy PHO
 www.JuicyPho.com heavenly yummy!

JuicyPho ngon như phở nhà mẹ nấu! Đặc biệt, mỗi Chúa nhật, JuicyPho là nơi gặp gỡ của nhóm Daughters of Saint Mary.



DR. SMILE
 Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray MIỄN PHÍ cho bệnh nhân mới (giá \$80)
30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	invisalign BRACES AVAILABLE	KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại
TRỒNG RĂNG & THỜ RANG KHỎN	TẮY RĂNG TRẮNG ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING \$399.99 giá thường \$499.00 Kèm sứ van phòng trắng sáng, 1 tiếng	NIỀNG RĂNG Chỉ trả mỗi tháng: \$109 Total \$2,999 trắng trắng đẹp đôi

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
 Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
 (972) 479-9960
 905 N. Jupiter Rd, Suite 160
 Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
 T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm

FOCUS DENTAL
 NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515
 Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
 - Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
 Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.